



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## BESCHLUSS DES KAMMERAUSSCHUSSES

## DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA CAMERALE

### **BOZEN**

### **BOLZANO**

#### **Anwesende**

#### **Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Elio Pidutti

*Mitglieder*

*Componenti*

Federico Giudiceandrea (via MS Teams)

Martin Haller

Barbara Jäger (via MS Teams)

Annemarie Kaser (via MS Teams)

Stefan Pan (via MS Teams)

Sandro Pellegrini

Manfred Pinzger (via MS Teams)

Markus Rabanser (via MS Teams)

Johann Santa Falser

Leo Tiefenthaler (via MS Teams)

#### **Abwesende**

#### **Assenti**

*Sekretär*

*Segretario*

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

#### **Im Beisein von**

#### **Assistono**

Dr. Peter Glier, Präsident, sowie Frau Dr. Katrin Teutsch und Frau Dr. Giorgia Daprà, Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, presidente, nonché dott.ssa Katrin Teutsch e dott.ssa Giorgia Daprà, componenti del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore della Segreteria della Camera.

#### **Betreff:**

#### **Oggetto:**

Gewährung eines Beitrags an die Bauernbund-Service G.m.b.H. für die Initiative "Erntedankfest 2022".

Concessione di un contributo alla Bauernbund-Service S.r.l. per l'iniziativa "Festa del ringraziamento 2022".

**Präambel und Begründung:**

Die Bauernbund-Service G.m.b.H. organisiert dieses Jahr wiederum das Erntedankfest auf dem Waltherplatz in Bozen.

Durch diese Veranstaltung werden die Bürger für die Vielfalt der bäuerlichen Produkte sensibilisiert, wobei unter anderem Verkostungen und Ausstellungen angeboten werden.

Am 17. Mai 2022 und mit Prot. Nr. 0011146 hat die Bauernbund-Service G.m.b.H. ein Beitragsansuchen übermittelt und die Handelskammer ersucht, sich an der Deckung der für die Organisation der Veranstaltung anfallenden Ausgaben zu beteiligen.

Die geplanten Ausgaben der Bauernbund-Service G.m.b.H. für Grafik, Druck, und Werbung, für das Rahmenprogramm, die verschiedenen Strukturen, Anpassungen, Mieten usw. sowie für Steuern und Gebühren belaufen sich auf 34.500 EUR. Die Bauernbund-Service G.m.b.H. hat keine weiteren Beiträge bei anderen Körperschaften beantragt, sieht jedoch Einnahmen von 8.300 EUR vor.

Die Bauernbund-Service G.m.b.H. hat deshalb um einen Beitrag von 25.200 EUR für die teilweise Deckung der gesamten, verbleibenden Ausgaben ersucht.

Der Kammerausschuss erachtet es als angemessen, die Initiative aufgrund der Aufwertung zu unterstützen, welche die Veranstaltung für die Produkte und Produktionsketten sowie für die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und des Territoriums bedeutet.

Der Kammerrat hat mit Beschluss Nr. 8 vom 3. November 2020 die Verordnung über die Kriterien und Modalitäten zur Vergabe von Beiträgen genehmigt, an die sich die Handelskammer wie vom Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 13 vom 31. Juli 1993 vorgesehen bei der Vergabe von Subventionen, Beiträgen und Zuschüssen sowie bei der Gewährung wirtschaftlicher Vorteile jeglicher Art an öffentliche und private Personen und Körperschaften halten muss.

Im Sinne des Art. 7 der genannten Verordnung können die für Beiträge zugelassenen Projekte mit einer Summe finanziert werden, welche 50 % der vorgesehenen und zugelassenen Ausgaben nicht überschreitet. Der Ausschuss kann aufgrund der Bedeutung des vorgelegten Projekts und unter Berücksichtigung der in der Bilanz verfügbaren Summen nach freiem Ermessen höhere Prozentsätze für Beiträge festlegen.

**Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:**

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

**Preambolo e motivazione:**

La Bauernbund-Service S.r.l. organizza anche quest'anno la Festa di ringraziamento in piazza Walther a Bolzano.

La manifestazione intende sensibilizzare i cittadini sulla vasta scelta di prodotti agricoli, offrendo, tra l'altro, degustazioni ed esposizioni.

In data 17 maggio 2022 e con prot. 0011146 la Bauernbund-Service S.r.l. ha trasmesso una domanda di contributo per chiedere alla Camera di commercio di contribuire alla copertura delle spese derivanti dall'organizzazione della manifestazione.

Le spese preventivate dalla Bauernbund-Service S.r.l. per veste grafica, stampa e pubblicità, il programma di contorno, per le diverse strutture, adeguamenti, affitti ecc., nonché per imposte e tasse ammontano a 34.500 EUR. La Bauernbund-Service S.r.l. non ha richiesto contributi ad altri enti, ma prevede di introitare ricavi pari a 8.300 EUR.

La Bauernbund-Service S.r.l. ha chiesto, quindi, un contributo pari a 25.200 EUR a parziale copertura delle spese residue.

La Giunta camerale ritiene opportuno sostenere l'iniziativa per la valorizzazione dei prodotti e delle filiere, nonché per il sostegno alla competitività delle imprese e del territorio, attesi dalla manifestazione.

Il Consiglio camerale ha approvato, con deliberazione 3 novembre 2020, n. 8, il Regolamento sui criteri e modalità per la concessione di contributi, al quale la Camera di commercio si deve attenere, così come previsto dall'articolo 7 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, per la concessione di sovvenzioni, contributi e sussidi nonché per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati.

Ai sensi dell'art. 7 del citato regolamento i progetti ammessi a contributo sono finanziati per un importo che non potrà eccedere il 50% dei costi preventivati e ammessi. La Giunta può discrezionalmente decidere percentuali di contribuzione maggiori alle eventuali richieste con riferimento alla rilevanza del progetto presentato e alle disponibilità di bilancio.

**Disposizioni generali:**

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

**Maßnahme:**

**Dispositivo:**

**Dies vorausgeschickt, fasst der Kammerausschuss, bei Stimmenthaltung des Mitglieds Leo Tiefenthaler folgenden Beschluss:**

**Tutto ciò premesso la Giunta camerale delibera, con l'astensione dal voto del componente Leo Tiefenthaler quanto segue:**

Das am 17. Mai 2022, Prot. 0011146 von der Bauernbund-Service G.m.b.H. eingereichte Beitragsgesuch für die Organisation des Erntedankfests 2022 wird angenommen.

La domanda di contributo prot. 0011146, presentata in data 17 maggio 2022 da parte della Bauernbund-Service S.r.l. per l'organizzazione della festa di ringraziamento 2022, viene accolta.

Der Beitrag wird wie in den Vorjahren im Ausmaß von maximal 10.000 EUR gewährt und dem Konto 330028 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

Il contributo è concesso, così come nel passato, nella misura massima pari a 10.000 EUR ed è imputato al conto 330028 del bilancio del corrente esercizio.

Für die Auszahlung des Beitrags muss die Bauernbund-Service G.m.b.H. innerhalb von 180 Tagen nach Abschluss der Initiative die Abrechnung laut Art. 10 der genannten Verordnung übermitteln.

Per la liquidazione del contributo la Bauernbund-Service S.r.l. deve presentare, entro 180 giorni dalla conclusione delle attività, il rendiconto di cui all'art. 10 del citato Regolamento.

Die Gewährung des Beitrags wird im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Internetseite der Handelskammer unter „Subventionen, Beiträge, Zuschüsse, wirtschaftliche Vergünstigungen“ veröffentlicht.

La concessione del contributo sarà pubblicata nella sezione “Amministrazione trasparente” del sito internet della Camera di commercio, nel punto dedicato a “Sovvenzioni, contributi, sussidi, vantaggi economici”.

**Rechtsmittelbelehrung:**

**Rimedi legali:**

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER PRÄSIDENT

IL PRESIDENTE

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALESEKRETÄR

IL SEGRETARIO GENERALE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)